

# E47 - The Figure I Want to Be

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08]** ---

Ryogi...

**[00:10]** ---

What are you doing, Shikadai?

**[00:11]** ---

They're gonna get away!

**[00:13]** ---

Yeah... I know!

**[00:19]** ---

Once we're on here...

**[00:20]** ---

it's a direct shot to  
the other side of the border.

**[00:23]** ---

I wouldn't be so sure!

**[00:29]** ---

Checkmate.

**[00:31]** ---

Shikadai!

**[02:03]** ---

*The Figure I Want to Be*

**[02:05]** ---

*The Figure I Want to Be*

Ryogi, will you just snap  
out of it already?!

**[02:08]** ---

You don't give up, do you?

**[02:12]** ---

Are you the one who put stupid ideas  
into Ryogi's head?!

**[02:15]** ---

Who's the stupid one?

**[02:17]** ---

Do you think that you can save

**[02:19]** ---

all the desperate people  
with your naive thoughts?

**[02:24]** ---

Reality isn't that simple!

**[02:27]** ---

Now if you get it,

**[02:29]** ---

be a good little brat  
and go back home!

**[02:34]** ---

You think you can write us off  
with such a lame reason?

**[02:37]** ---

I've seen your true,  
filthy character with my own eyes!

**[02:48]** ---

Ryogi, why do you go  
so far to protect him?

**[02:53]** ---

It's because...

**[02:57]** ---

he saved my life!

**[03:00]** ---

*Do you want to come with me?*

**[03:07]** ---

*What do you say?*

**[03:16]** ---

But that's no reason  
to become a thief!

**[03:20]** ---

Is this the kind of life  
that you hoped for?

**[03:23]** ---

Hoped for?

**[03:25]** ---

Typical, from someone who's had  
a free and easy life in this village.

**[03:31]** ---

In this world,

**[03:32]** ---

there are ways of life that one has  
to accept and adhere to!

**[03:36]** ---

You're just straining to fit into  
a mold that's too tight!

**[03:41]** ---

Are you telling me that

**[03:42]** ---

those days when we played  
shogi together was a lie?

**[03:45]** ---

That was just an act,  
to get close to you.

**[03:49]** ---

Why can't you just realize that?!

**[03:54]** ---

My head...!

**[03:55]** ---

What's wrong, Ryogi?!

**[03:56]** ---

Are you okay?

**[03:57]** ---

Shut up!

**[03:58]** ---

Don't talk to me!

**[04:01]** ---

Ryogi! Use that!

**[04:04]** ---

Yes.

**[04:06]** ---

Ice Style: Crystal Wall!

**[04:11]** ---

What?!

**[04:23]** ---

Watch out.

**[04:24]** ---

This isn't an ordinary Ice Style.

**[04:36]** ---

Where am I?

**[04:42]** ---

Well done, Ryogi!

**[04:51]** ---

My head!

**[04:55]** ---

Quit it! Stop!

**[04:59]** ---

Calm down, Ryogi.

**[05:01]** ---

See... You look awful.

**[05:15]** ---

Damn it.

What are we going to do, Boruto?

**[05:20]** ---

Hey, are you listening, Boruto?

**[05:26]** ---

You're—!

**[05:27]** ---

Huh?

**[05:30]** ---

Where did you come from?

**[05:33]** ---

What's the big idea?!

**[05:39]** ---

What's wrong, Boruto?!

**[05:42]** ---

Where'd you put Shikadai?!

**[05:44]** ---

Is he caught in a genjutsu?

**[05:54]** ---

I get it... The mirror!

**[06:07]** ---

Like I'm gonna stand being shoved  
into a mold that's too tight !

**[06:13]** ---

I'm sorry...

**[06:14]** ---

I just got a little confused.

**[06:20]** ---

PAWN

**[06:24]** ---

Did you get that from  
that black-haired kid?

**[06:29]** ---

I get it.

**[06:31]** ---

I see how it is.

**[06:33]** ---

Please don't put it like that!

**[06:35]** ---

He means nothing to me!

**[06:50]** ---

Then prove it,  
by getting rid of that brat.

**[06:54]** ---

I'm gonna go check on  
things in front.

**[06:58]** ---

I understand.

**[07:02]** ---

Wait.

**[07:07]** ---

Show me your wound.

**[07:09]** ---

Let me tend to it.

**[07:13]** ---

Yes.

**[07:26]** ---

Calm down, Boruto!

**[07:48]** ---

*A Shadow Clone?!*

**[07:57]** ---

Talk about a close call...

**[08:04]** ---

Damn it, let me go!

**[08:06]** ---

Who the hell are you?!

**[08:09]** ---

Just how weak are you to genjutsu?

**[08:15]** ---

Release!

**[08:19]** ---

Shikadai?

**[08:21]** ---

Was I by any chance,  
under a genjutsu?

**[08:25]** ---

Seems that way.

**[08:27]** ---

I see.

**[08:29]** ---

It's possible to cancel a genjutsu  
by directly touching the one affected

**[08:32]** ---

and passing chakra through them...

**[08:35]** ---

Ever since I was little,  
Mirai constantly experimented on me...

**[08:41]** ---

I'm glad she drilled into me  
the way to release a genjutsu..

**[08:47]** ---

That hurt!

**[08:48]** ---

What's the big idea?!

**[08:49]** ---

Shut up... It's one for one.

**[08:57]** ---

Boss...

**[09:00]** ---

Once we get over that mountain,  
we'll be in safe range.

**[09:03]** ---

Yeah.

**[09:04]** ---

You're right.

**[09:11]** ---

W-Why?

**[09:21]** ---

You think maybe...

Ryogi is also under a genjutsu?

**[09:25]** ---

There's a high possibility of that.

**[09:30]** ---

If we encounter a situation,  
we're not to get involved,

**[09:33]** ---

but instead, have to report it immediately  
to someone ranked chunin or higher...

**[09:37]** ---

That's the rule for us genin, right?

**[09:40]** ---

Huh?

**[09:41]** ---

So, what about it?

**[09:43]** ---

You know, you don't have  
to stick around

**[09:46]** ---

with this good-for-nothing rule breaker...

**[09:53]** ---

Shikadai, you always went  
by the book,

**[09:55]** ---

and never got involved...

**[09:56]** ---

Yet, here you are sticking  
your nose

**[09:58]** ---

into something's that bound  
to become a drag.

**[10:01]** ---

I can't turn my back on  
something so fun!

**[10:06]** ---

Heh... You've got a great personality.

**[10:10]** ---

Okay!

**[10:12]** ---

Maybe I'll go give Ryogi a punch too!

**[10:21]** ---

Guess I owe you one now.

**[10:23]** ---

You can treat me to the next new burger  
that they come out with.

**[10:37]** ---

Don't get too carried away.

**[10:46]** ---

It's just Ryogi.

**[10:48]** ---

You think their boss escaped already?

**[10:50]** ---

I didn't sense the Thunder Train  
slowing down.

**[10:53]** ---

He must still be on board.

**[11:00]** ---

Weren't we gonna stop Ryogi?

**[11:03]** ---

If he's under a genjutsu,

**[11:05]** ---

we have to bring down  
their boss first.

**[11:15]** ---

I won't let you go.

**[11:17]** ---

Boruto, go on ahead!

**[11:18]** ---

Watch out for any mirrors!

**[11:20]** ---

Leave it to me!

**[11:22]** ---

Hold it!

**[11:28]** ---

I'm your opponent!

**[11:34]** ---

Do your best and take care  
of the rest, Ryogi.

**[11:38]** ---

Huh?

**[11:41]** ---

Let go of that hand!

**[11:47]** ---

He's gonna use you  
as much as he needs to,

**[11:50]** ---

and then abandon you.

**[11:52]** ---

I'm sure you've already  
figured that out.

**[11:55]** ---

Even still, it's my job to protect him!

**[11:59]** ---

Don't you think living life  
like that is boring?

**[12:02]** ---

C'mon, let's go sit on  
that bench again...

**[12:05]** ---

and play shogi!

**[12:11]** ---

I'm...a pawn.

**[12:18]** ---

The pawn protects the King.

**[12:20]** ---

What are you—?

**[12:23]** ---

The only way to repay the debt  
for saving my life...

**[12:26]** ---

is with my life!

**[12:41]** ---

PAWN

**[12:53]** ---

Ryogi...

**[12:55]** ---

Why are you here?!

**[12:58]** ---

You were still alive...

**[13:03]** ---

How dare you...  
kill my mom and dad!

**[13:14]** ---

Hold on now...

**[13:15]** ---

Let's have a conversation  
and work through this.

**[13:18]** ---

You can talk all  
you like back at the village.

**[13:22]** ---

How about teaming up with me?

**[13:24]** ---

There will be countless buyers for this.

**[13:27]** ---

If we sell it successfully,  
we'll both be fabulously rich.

**[13:31]** ---

A noble thief would  
be disgusted with you.

**[13:33]** ---

Okay, fine, fine.

**[13:35]** ---

I lose.

**[13:38]** ---

You just want this back, right?

**[13:46]** ---

Damn it!

**[13:53]** ---

Boruto!

**[13:54]** ---

Sorry, I messed up.

**[14:01]** ---

Damn it!

**[14:02]** ---

You were so close, brats!

**[14:06]** ---

Dad... Mom...

**[14:08]** ---

I'm sorry I couldn't protect you then...

**[14:18]** ---

Ryogi! You're being tricked!

**[14:21]** ---

You're right!

**[14:23]** ---

I rewrote his memories,

**[14:27]** ---

so I could turn him into  
my willing pawn!

**[14:33]** ---

Stop, Ryogi!

**[14:35]** ---

If you use that much chakra,  
you'll explode!

**[14:40]** ---

I can't even get close enough  
to touch him.

**[14:48]** ---

Ryogi, do you remember  
when we first met?

**[14:52]** ---

You interrupted me all of a sudden,  
and you put up your own barriers.

**[14:58]** ---

It's a bad habit, you know...

**[15:00]** ---

Not letting anyone  
get close to you, Ryogi!

**[15:04]** ---

Well, I have no right to  
talk about others...

**[15:10]** ---

Shut up...

**[15:12]** ---

Shut...up!

**[15:17]** ---

Shikadai!

**[15:19]** ---

You should take a look at yourself.

**[15:24]** ---

You look just like a monster.

**[15:26]** ---

Is that the kinda figure  
that you want to be?

**[15:32]** ---

PAWN

**[15:35]** ---

I'm...

**[15:36]** ---

a pawn!

**[15:42]** ---

Boruto!

**[15:43]** ---

You seem to be in some trouble.

**[15:45]** ---

What will you do?

**[15:46]** ---

I'll strike a bargain with you for  
that new burger, fries and a juice.

**[15:51]** ---

That's a real bargain!

**[15:57]** ---

Ryogi!

**[15:59]** ---

I'm...

**[16:00]** ---

You're...

**[16:02]** ---

...a sacrificial pawn!

**[16:07]** ---

You are *not* a sacrificial pawn!

**[16:13]** ---

Release!

**[16:41]** ---

I...

**[16:51]** ---

I said cool things like  
I'll be a pawn...

**[16:54]** ---

even though it was for  
avenging my parents...

**[16:57]** ---

What a joke, huh?

**[17:02]** ---

I have nothing left now.

**[17:10]** ---

I complain about...  
things being a drag,

**[17:14]** ---

all while growing up  
in this peaceful village.

**[17:17]** ---

So I don't understand about your past  
and how tough things can be, but...

**[17:23]** ---

I don't know about these things...

**[17:25]** ---

but I know it'll all work out.

**[17:28]** ---

What's that supposed to mean?

**[17:31]** ---

You got a basis for saying that,  
like that one time?

**[17:34]** ---

Nope. It's just...

**[17:39]** ---

I think it can work out.

**[17:44]** ---

I told you, right?

**[17:46]** ---

That with pawns,

**[17:47]** ---

it's up to you...

**[17:48]** ---

That anything is possible.

**[18:07]** ---

Damn it!

**[18:09]** ---

He got away right under our noses!

**[18:13]** ---

This is it, huh?

**[18:20]** ---

What was that?

**[18:24]** ---

With this, I can say goodbye to  
a life of petty robbery.

**[18:28]** ---

I'm on a one-way ticket to  
a life of sheer luxury.

**[18:35]** ---

Huh?

**[18:42]** ---

You're—!

**[18:44]** ---

No way!

**[18:51]** ---

Is it...over?

**[19:25]** ---

Oh!

**[19:26]** ---

Thank you, Young Lord!

**[19:29]** ---

Aw c'mon, you don't have to cry  
just because I got it back.

**[19:33]** ---

No, it's not that.

**[19:34]** ---

I'm just overwhelmed because  
society finally acknowledged

**[19:38]** ---

that this scientific ninja tool is

so valuable that people tried to steal it!

**[19:42]** ---

Oh...

**[19:44]** ---

What is it that  
"scientific ninja tool," anyway?

**[19:51]** ---

This is a new power that  
can change all of the past.

**[19:59]** ---

Young Lord, it's for excellent,  
new shinobi like you.

**[20:06]** ---

Old man?

**[20:12]** ---

PAWN

**[20:30]** ---

What's up?

**[20:31]** ---

Waiting around again today?

**[20:34]** ---

Yeah well...

**[20:42]** ---

I wonder how long  
it's gonna be for Ryogi?

**[20:47]** ---

Who knows?

**[20:49]** ---

Seems it's finally the end  
of the Byakuya Gang too.

**[20:53]** ---

Seems like Lord Seventh  
took care of that.

**[20:57]** ---

Yeah... Seems like it.

**[21:00]** ---

But if he was gonna come,  
he shoulda made that clear!

**[21:05]** ---

Don't say that.

**[21:07]** ---

Lord Seventh settled everything  
in the end.

**[21:11]** ---

If it had been only us,  
he'd have gotten away.

**[21:17]** ---

Missions are...  
pretty hard, aren't they?

**[21:23]** ---

But we just have to chip away  
at it to get better.

**[21:28]** ---

Even though it's a drag.

**[21:31]** ---

And we will one day...  
both you and me.

**[21:35]** ---

And Ryogi too.

**[21:38]** ---

Seems like you've changed a little too.

**[21:44]** ---

So? When are you gonna treat me?

**[21:47]** ---

Oh, I totally forgot about that.

**[21:49]** ---

Hey!

**[21:50]** ---

What a drag...

**[23:25]** ---

You have to be recommended  
by your sensei

**[23:28]** ---

to be able to participate in  
the Chunin Exams, right?

**[23:30]** ---

But we weren't able to help with  
the Byakuya Gang incident one bit!

**[23:35]** ---

If this continues,  
we won't be recommended!

**[23:37]** ---

If we don't get to participate  
in the exam,

**[23:39]** ---

we'll end up being called  
Team Repeater!

**[23:42]** ---

Next time on Boruto  
Naruto Next Generations:

**[23:45]** ---

"The Genin Documentary"

**[23:48] ---**

There's no way in hell  
I'm gonna repeat again!

**[23:51] ---**

THE GENIN DOCUMENTARY

---

Revision #1

Created 2024-02-13 04:49:24 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:49:27 UTC by whimsee